

アッラ—ハの帰還

クルアーンには「人間はアッラーに還される」という趣旨の表現がかなりの頻度ででてくる。この表現の意味するとこれをクルアーンだけを資料として出来るだけ精確につかんでみた。それがこの小論の目的である。

先ず具体的にどのどのような表現なのか類型別にまとめると以下のようになる。

① إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (彼とアッラーとの間で汝等と人間達は還される) これは2章28節(26)「どくして汝等(人間達)はアッラーと信じな。なんぞ出来るださうか、汝等が死んでいた時(汝等が無であった時)汝等を生かし、次いで汝等を死なせ。それから汝等を生かして(生きかえらせ)、そして彼らと汝等は還されるのではな。か」の句が2章245節(246)、2章281節など ~~25箇所~~ 25個ある(ざっと数え)。

② إِلَيْهِ رَاجِعُونَ (彼とアッラーとの間で汝等と人間達は還る者) これは2章46節(43)「心ゆくまゝ人々は自分達は必ず主に命じらる者」

或いは

2

であり主へと遷る者であるとは信じている』と  
 2章156節(151), 21章93節 ~~100~~ 23章60節(6  
 2)に出ている。この表現は(I)とよく似ており  
 (I)では動詞となつてゐる زجعون が == 能動  
 命令詞となつてゐる点が異なるだけである

III

III الىٰ مرجعكم (汝等へ還る所は我)

これは3章55節(48)『……それから汝等(人間達)へ還る所は我(アッラー)』、或は汝等  
 が互いに争つてゐたことと汝等の間を裁く

』と5章108節(104), 6章60節など全部で  
 14個ある。この表現も II と同様に(I)と似てゐる。

(I)と II がそれぞれ動詞、能動命令詞である  
 ものが == 汝等の場所の名詞となつてゐるだけ  
 の違いである。

IV ملاقوا (アッラーに出会ふ者)

これは2章46節(43)『心ゆく人々は自分達  
 は必ず主に会ふ者であり主へと遷る者である  
 と信じている』と2章223節, 2章249節(2  
 50), 11章29節(31) ~~30~~ 84章6節に出ている

或いは

⑤ لقاء يومكم هذا (汝等の = 9日9令見)  
 ) 二れは6章130節「おあジニと人間達  
 , 汝等の了に使徒が立てられて汝等に來て  
 , 汝がしるしと汝等に語り, 汝等(人間達)  
 の = 9日9令見と汝等に警告しなかつただ  
 うか……』と7章51節(49), 32章14節, 39章  
 71節 ~~45~~ 45章34節(33) <sup>(45)</sup>に出ている。この表現  
 の主要部である لقاء (令見) と…の名詞は  
 ④とは能動分詞にたつてゐる。

⑥ لقاءنا (汝の = 9令見) 二れは10  
 章15節(16)「汝等(人々)に對して汝の(ア  
 ッラー)の(しるし)がはっきりと護みきかされ  
 る時, 汝の(アッラー)と9令見と認めらる  
 者どもは……』と10章45節(46), 18章110節  
 , 29章23節(22), 30章8節(7), 32章10節  
 , 41章54節 <sup>(45)</sup>にある。この表現の主要部は⑤と  
 同じ。次の④も同様である。

⑦ لقاء الآخرة (末世の9令見) 二れは  
 23章33節(34)「汝の民の, 信仰と = ばみ且つ

来世での命をえりまうかりだとし……』<sup>か</sup>  
30章16節(15)に出ている。

④ Ⅷ يَلَاغُوا يَوْمًا (宿等の母に出会う) =  
これは43章83節『宿等(人々)に約束されたあ  
の宿等の母に出会うまで宿等が無駄話にばかり  
りあそびくらすにまかせ』<sup>か</sup> 52章45節、  
70章42節に出ている。⑤, ⑥, ⑦は名詞であ  
った لقاء, がここでは動詞となっている。

⑤



# 《註》

(1)

① 本論文に引用するグループは1923年に刊行されたいわゆる標準エジプト版に準拠したものである。いわゆるフリーゲル版との節番号の相違は、例えば標準エジプト版で2章28節がフリーゲル版で2章26節に相当するなどの場合、2章28節(26)と

のように標記した。両者の節番号が同じ場合はない。款文中の括弧( )内は筆者の補筆である。

② <sup>(29)</sup> 25個 ~~は~~ は、2章28節(26)、2章245節(246)、2章281節、3章83節(77)、10章56節(57)、11章34節(36)、19章40節(41)、23章115節(117)、24章64節、28章39節、28章70節、28章88節、29章17節(16)、29章57節、30章11節、32章11節、36章22節(21)、36章83節、39章14節(45)、40章77節、41章21節(20)、41章50節、43章85節、45章15節(14)及び89章28節。2章281節は典型的な省略的表記法。

③ <sup>(31)</sup> 14個 ~~は~~ は、3章55節(48)、5章108節(104)、6章60節、6章108節、6章16

4節, 10章 4節, 10章 23節 (24), 10章 46節 (47), 10章 70節 (71), 11章 4節, 29章 8節 (7), 31章 15節 (14), 31章 23節 (22) 及 α 39章 7節 (9)。

④